

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
ÖNFORDÍTÓS ÉS SUGARAS MÉZPERGETŐKHÖZ
ALSÓ ÉS FELSŐ FÉLAUTOMATA MEGHAJTÁSSAL
HES-02

classic
line



FIGYELMEZTETÉS !

A mézpergető használata előtt alaposan olvassa át a használati útmutatót. A gyártó nem felel a mézpergető alkalmatlan és célszerűtlen használata során felbukkanó hibákért.



Biztonsági előírások – elektromos hálózat

1. A tápfeszültség legyen ellátva túláramvédelemmel, amely egy differenciál áram kapcsolóval van ellátva, amely nem haladja meg a 30mA. Rendszeresen ellenőrizze az áramköri megszakító működését.
2. A hibás csatlakoztató kábel cseréjét bízza szakavatott szerelőre vagy a gyártó cég szolgáltatási képviselőjére. Meghibásodott csatlakoztató kábel esetén ne használja a mézpergetőt!
3. A mézpergető bekapcsolása előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a vezérlőegység ki van kapcsolva. A vezérlőegységet a 0-ra kell állítani.
4. Bizonyosodjon meg róla, hogy a névleges feszültség és a mézpergető kompatibilisek.
5. A mézpergető elektromos hálózatba való bekötése során legyen óvatos. A kezei legyenek szárazak! A hely ahol a mézpergető áll legyen szintén száraz.
6. A mézpergető bekapcsolásánál a „VÉSZLEÁLLÍTÓ” gomb legyen kikapcsolva (abban az esetben, ha a gomb be van kapcsolva, fordítsa el a gombot úgy, hogy az ki legyen kapcsolva). A STOP gomb megnyomásával egyből megállítja a pergetés folyamatát.
7. A mézpergetés során a mézpergető legyen lezárva! Mézpergetés során ne nyitogassa a mézpergető fedelét.
8. Mézpergetés során ne kapcsolja ki a mézpergetőt.
9. Elektromos vagy kézi-elektromos mézpergető esetében a motort és a vezérlőegységet védeni kell a nedvességtől (ez a mézpergető raktározására is vonatkozik)
10. A mézpergetőt ne húzgálja a csatlakoztató kábelnél fogva. A kábelt tartsa távol a melegtől és az éles tárgytól.



A mézpergető biztonságos használata

1. A mézpergetőt ne használják olyan személyek (beleértve a gyermekeket is), akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességgel rendelkeznek. Továbbá akik tapasztalat hiánya miatt nem tudják célszerűen használni a mézpergetőt. Ügyeljen arra, hogy gyermekek ne játszanak a mézpergetővel.
2. A meghibásodott mézpergetőt csak szakavatott emberek javíthatják.
3. Ne végezzen el karbantartást és ne javítsa a mézpergetőt, ha a feszültség alatt van.
4. A mézpergetőt csak abban az esetben használja, ha annak az összes tartozéka hozzá van szerelve a mézpergetőhöz.
5. Bármilyen veszély esetén használja a vészleállító gombot. A mézpergető újraindítása eltörölheti a létrejött hibákat.
6. A berendezést csak zárt helyeken használja, nem alkalmasak terepmunkára.
7. Azok a mézpergetők, amelyek fűtőtesttel és/vagy fűtött burokkal vannak ellátva digitális hőszabályzóval rendelkeznek (5-től 95°C-ig). 60°C felett fenn áll a veszély annak, hogy égési sérülések keletkezhetnek. Ezért ügyeljen a biztonságra a mézpergetés során.
8. A berendezést tárolja 0°C-nál. A mézpergetőt ne kapcsolja be, abban az esetben, ha a helyiség hőmérséklete alacsonyabb, mint 5 °C, ha a mézpergetőt hidegebb helyiségből melegebbe viszi várja meg míg felmelegszik.



Tilos bekapcsolt mézpergetőt javítani



Tilos eltávolítani a mézpergető részeit a pergetés során

A mézpergető használatának helye

A mézpergető tiszta és jól megvilágított és száraz helyen használja.

Raktározás

A mézpergetés után a mézpergetőt mossa meg és szárítsa ki.

Minden szezon előtt vizsgálja át a mézpergetőt, meghibásodás esetében lépjen kapcsolatba az ügyfél szolgálattal.

A mézpergető karbantartása



FIGYELMEZTETÉS!

A karbantartás előtt húzza ki a mézpergetőt a tápegységből!

A használat előtt a mézpergetőt alaposan mossa ki forró vízzel egy kis környezetbarát tisztítószer hozzáadásával, vagy pedig nagy nyomású vízszugárral.

Vigyázzon az elektromos alkatrészekre – akadályozza meg a vízzel való érintkezéseket!

Mosás során a motort és a vezérlő egységet letakarhatja vízálló anyaggal. Továbbá figyeljen arra, hogy a dobban található csapágycsapat ne lepje el a víz. A mézpergető mosás után alaposan öblítse ki és szárítsa meg.

Termék értékesítése

Szükségtelen vagy hibás berendezés leadhatja az elektromos és elektronikus berendezéseket gyűjtő hulladékgyűjtőben. A fogyasztónak joga van visszaadni a használt berendezést, abban az esetben, ha az újonnan vásárolt berendezés ugyanolyan típusú és ugyanazt a funkciót tölti be, mint a már használt berendezés.

MÉZPERGETŐ HASZNÁLATI UTASÍTÁSA

A mézpergető használatának általános szabályai

1. a mézpergetőt helyezze a méz kipergetésre való helyre.
2. A mézpergetőt rögzítse a padlóhoz, hogy az a pergetés során ne kapcsoljon ki. A padló legyen mindig vízszintben.

Használat feltételei

1. A mézpergetőt méz keretből való kipergetésére használják.
2. Az első használat előtt olvassa el **A mézpergető karbantartása** című fejezetet.
3. A keretek elhelyezése: a mézpergető fajtája a keret típustól függ, ügyeljen a keretek helyes elhelyezésére: A mézpergető feleljen meg a keret típusának:
 - Az önfordítós mézpergetőknél szenteljen fokozott figyelmet a keretek helyes elhelyezésére, a felső oldalával a dob irányába, lásd **1.-es kép**
 - A sugaras mézpergetőnél a keret felső része a kosár alsó részén kell, hogy feküdjön **2.-es kép**, abban az esetben, ha a keretek túl hosszúk vagy épp túl rövidek mézpergetés során megsérülhetnek.



1.-es kép – Keretek helyes elhelyezése sugaras mézpergetőben



2.-es kép – keretek helyes elhelyezése önfordítós mézpergetőben

A keretek helytelen elhelyezése a károsodásukhoz vezethet, az ilyen típusú kárra nem vonatkozik a garancia.

4. A mézpergető bekapcsolása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy:
 - a keret helyesen van belehelyezve a mézpergetőbe (lásd 3.rész)
 - a biztonsági STOP gomb nincs bekapcsolva
 - ezt követően csatlakoztatja a mézpergetőt a tápegységbe és a vezérlő egységen található gombot állítsa „0”-ról „1”-reA vezérlő egységhez való útmutató lejjebb található meg.
5. Az első mézpergetés folyamata legyen lassabb, hogy megelőzzük a lép keretből való kiszakadását. Fokozott figyelmet szenteljünk az „új kereteknek”.
6. A kosarat ne blokkolja a már kipergetett méz, ha ez mégis bekövetkezne engedje ki a mézet az edényekbe, hogy a mézpergető ne károsodjon meg. A méz leengedése után újra elindíthatja a mézpergetőt.

7. A mézpergetőn található lefolyó csapok alá helyezze az edényeket.
8. A pergetés során ezek a lefolyó csapok legyenek kinyitva, hogy a kipergetet méz ki tudjon folyni.



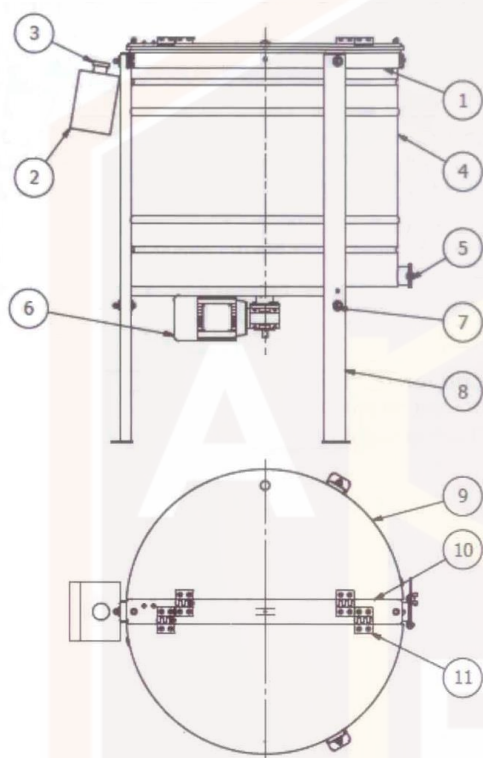
FIGYELMEZTETÉS!

A keretek csak a kosár teljes megállítása után rakhatja tá!

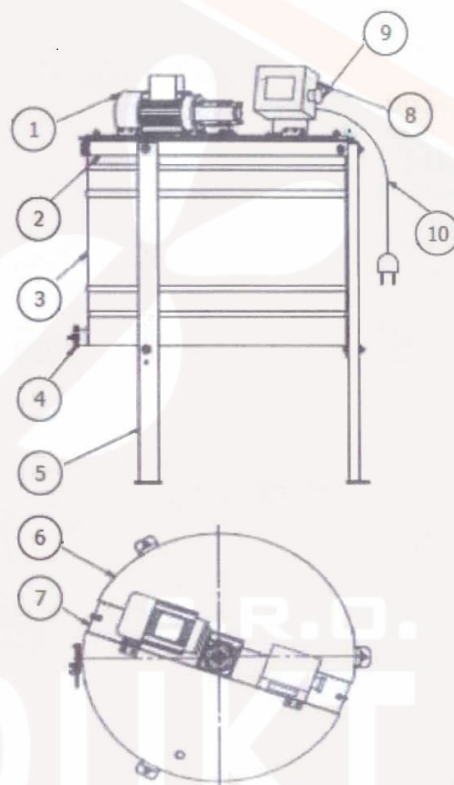
Mézpergető felosztása a motor elhelyezése alapján

Az önfordítós és sugaras mézpergetőknél az átmérőjüktől függően a motort vagy az alsó részben találhatjuk meg a dob alatt (alsó meghajtású mézpergetők **3.kép** – vagy a felső részben fém tartón a dob felett – felső meghajtású mézpergetők – **4.kép**

3.-as kép: alsó meghajtású mézpergető sémája



4.-es kép: felső meghajtású mézpergető sémája



Egyes részek leírása

Alsó meghajtású mézpergető

1. Megerősítő karima
2. Mézpergető vezérlője
3. Biztonsági gomb STOP
4. Mézpergető dobja
5. Lefolyó szelep
6. Motor sebességváltóval
7. Csavarok a mézpergető lábainak rögzítésére
8. Mézpergető lábai
9. Mézpergető átlátszó fedele
10. Felső merevítő
11. Mézpergető fedelének pántjai

Felső meghajtású mézpergető

1. Motor sebességváltóval
2. Megerősítő karima
3. Mézpergető dobja
4. Lefolyó szelep
5. Mézpergető lábai
6. Mézpergető átlátszó fedele
7. Felső merevítő
8. Mézpergető vezérlője
9. Biztonsági STOP gomb
10. Csatlakoztató kábel

A felső és alsó meghajtású mézpergető jellemzői

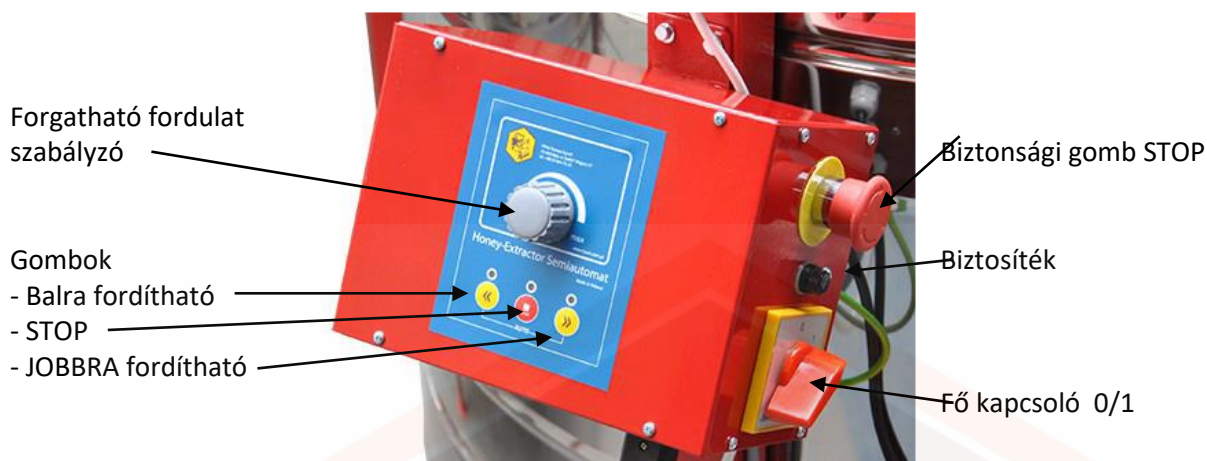
- a. Sugaras mézpergetők: A sugaras mézpergetők jellemzője a nagyszámú keretek elhelyezése a kosárba. A sugaras keretrendszer egyirányú pergetést tesz lehetővé. Az alsó meghajtást a 1000 mm és 1200 mm-es átmérőjű mézpergetőknél használják.
- b. Önfordítás mézpergetők: Ezeket a mézpergetőket nagyobb méhcsaládokhoz ajánlják. Jellemzőjük, hogy a mézpergető kosara csak egy pár kazettát tartalmaz. A pergetés ciklusa két irányba folyik és a tangenciális kazetta forgató rendszernek köszönhetően nem szükséges manuálisan forgatni a kereteket, a kazetták nem blokkolják egymást.
- c. Önfordítás mézpergetők válaszfallal: A rozsdamentes acél válaszfalak hozzáadásával a mézpergető kosarában növelhető volt a kazetták behelyezése a mézpergetőbe. A kazetták átfedik egymást, de a válaszfalnak köszönhetően a kipergett méz nem hull az alatta lévő kazettára, és így azok nem ragadnak össze.

Technikai paraméterek

Mézpergető típusa	Átmérője	Motor paraméterei	Motor elhelyezése
sugaras	720 mm	0,37kW / 400V / 50Hz	felső meghajtás
sugaras	800 mm	0,37kW / 400V / 50Hz	felső meghajtás
sugaras	900 mm	0,55kW / 400V / 50Hz	felső meghajtás
sugaras	1000 mm	0,75kW / 400V / 50Hz	alsó meghajtás
sugaras	1200 mm	0,75kW / 400V / 50Hz	alsó meghajtás
önfordítás - 4 kazetta	720 mm	0,37kW / 400V / 50Hz	felső meghajtás
önfordítás - 4 és 6 kazetta	800 mm	0,37kW / 400V / 50Hz	felső meghajtás

- Mézpergető dobja - 0H18N9 saválló rozsdamentes acélból készült
- Mézpergető kosara - saválló rozsdamentes acélból készült Ø8 mm és Ø10 mm
 - csapágyba szerelt tengely, rögzítve felül és alul (felső meghajtású mézpergetőnél az alsó részben van rögzítve a felső részben a motor rögzítődik)
- Lefolyó csap – rozsdamentes acél 1x6/4" Ø720 - Ø900 mézpergetőnél
 - rozsdamentes acél 2x2" Ø1000 - Ø1200 mézpergetőnél
- Mézpergető fedele – átlátszó akril, biztonsági zárral a fedél kinyitása ellen
- Mézpergető alja - merevített rozsdamentes acél, kónikus alakú így a méz természetesen lefolyik a dob széléhez.
- Mézpergető lábai – stabil, gyorsan telepíthető, acélból készült, porfestéssel festett
- Sebességváltó típusa – csiga váltó
- Motor tápegysége - 230V / 50Hz
- Mézpergető kazettái - 4 - 8 kazettás mézpergetőknél Ø3 mm és Ø5 mm rozsdamentes acélból, szembőség 20x40 mm
 - 12 - 20 kazettás mézpergetőknél Ø3 mm és Ø6 mm rozsdamentes acélból, szembőség 20x40 mm

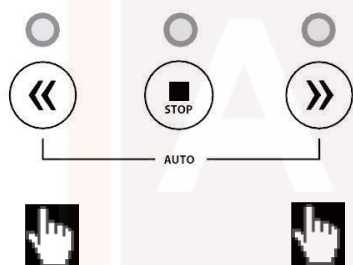
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ A HES-02 FÉLAUTOMATA VEZÉRLŐJÉHEZ



A mézpergető bekapcsolása előtt győződjön meg róla, hogy a „0/1” vagy „ON/OFF” gomb a vezérlő oldalán „0” – OFF-ra van kapcsolva. A forgatható fordulatszabályzót állítsa „MIN”-ra.

Félautomata vezérlés – az ilyen fajta mézpergető lehetővé teszi a manuális és automata üzemmódban lévő munkát is.

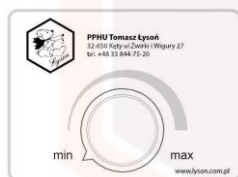
AUTOMATA PROGRAM:



A vezérlő egy gyárilag beállított automata programmal rendelkezik. Az automata módot a két szélső gomb egyszeri benyomásával indítsa el, lásd **A ábra**.

A ábra automata mód bekapcsolása

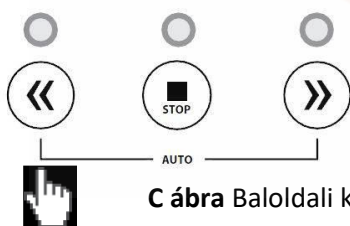
MANUÁLIS PROGRAM:



A manuális programban levő munka elkezdése előtt állítsa a fordulatszabályzót a „min.”-re, lásd **B ábra**

B ábra Forgatható potenciométer (gyorsaság szabályzó)

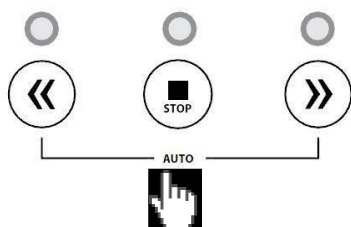
A bal (**C ábra**) vagy a jobb oldali (**D ábra**) nyíl megnyomásával elindítsa a mézpergető kosarát. A forgatható gyorsaság szabályzó növeli vagy csökkenti a kosár fordulatainak gyorsaságát



C ábra Baloldali kosár forgása



D ábra Jobb oldali kosár forgása



Abban az esetben, ha megszeretné változtatni a kosár forgásának az irányát nyomja meg a „STOP” (**E ábra**). Ezt követően válasszak ki a gombok segítségével a kosár forgásának irányát, lásd **C és D ábra**

E ábra „STOP” kosár megállítása

MÉZPERGETŐ KOSÁR ROTÁCIÓJÁNAK BEÁLLÍTÁSA

A HES-02 félautomata vezérlőnél két forgás irányt lehet beállítani:

A.) Sugaras mód (a kosár csak jobb oldalra forog)

B.) Önfördítős mód (bal és jobb fordulatok)



A. Sugaras mód



B. Önfördítős mód

A kosár forgásának beállítása (sugaras/önfördítős mód):



Fotó 1.

1. Fordítsa el a potenciométert (forgatható gomb) és állítsa be a „max” értéket (**Fotó 1**)
2. **Kapcsolja be a vezérlést** „0/1” gomb „1” – ON pozícióba. Amikor a diódák elkezdnek villogni, nyomja és tartsa meg a „STOP” (Fotó 1) gombot, amíg nem villan ki a zöld LED dióda.

3. Abban az esetben ha be akarja állítani a kosár forgásának irányát nyomja meg a „nyíl balra” gombot, amíg nem villan ki a zöld LED dióda, ami a kívánt konfiguráció jelzi:



Fotó 2. Sugaras mód (csak jobbra forog)

- A. a jobb oldalon világító zöld dióda jelzi a sugaras mézpergető módot, a kosár csak jobbra forog. (**Fotó 2**)



Fotó 3. Önfördítős mód (jobb és bal oldali forgás)

- B. abban az esetben, ha mind két zöld dióda világít (jobb és bal oldali is) a mézpergető önfördítős módban van, a fordulatok lehetségesek jobb és baloldalra is (**Fotó 3**)

4. A fordulatok igazolására nyomja meg a „nyíl jobbra” gombot. (**Fotó 4**)



Fotó 4. A fordulatok igazolása

Mézpergető vészleállítása:



Biztonsági **STOP** gomb („VÉSZLEÁLLÍTÁS”) a mézpergető azonnali megállítására szolgál és a vezérlő oldalán található meg. A vészleállító gomb megnyomása és az ezt követő kikapcsolására fordítsa el a gombot található nyíl irányába.

ES megfelelési nyilatkozat

Nr 5/11/CE

2006/42/ES és a 2004/108/ES irányelv alapján

Tomasz Lyson Méhészet

Korlátolt Felelősségű Társaság Bt.

ul. Racławicka 162, 34-125 Sułkowice, Lengyelország.

Tomasz Lyson Méhészet

Felelős korlátolt felelősségű társaság kijelenti a saját felelősségére, hogy a:

Lyson MD-G típusú mézpergető modelljei (a Kereskedelmi Törvénykönyv szerint):

**720 RF (W20100G), 720 RA (W201000G),
800 RF (W200500G), 800 RA (W2005000G),
800 RA (W2005000G_P), 800 KPA6k (W20500G),
800 KA6k (W205000G), 800 KA6k (W205000G_P),
800 KPA6k (W20501G), 800 KA6k (W205001G),
800 KA6k (W205001G_P), 900 RF (W200600G),
900 RA (W2006000G), 900 RA (W2006000G_P)**

amelyre e nyilatkozatok vonatkoznak, megfelelnek a következő irányelvek rendelkezéseinek:

- gépekről szóló 2006/42/EC irányelvnek

- elektromágneses összeférhetőségről szóló 2004/108/ES irányelvnek

és összhangban áll a harmonizált szabványoknak:

PN-EN 12547+A1:2009 (EN 12547:1999+A1:2009)

PN-EN ISO 12100:2011 (EN ISO 12100:2010)

PN-EN ISO 13849-1:2008 (EN ISO 13849-1:2008)

PN-EN 62061:2008 (EN 62061:2005)

PN-EN 349+A1:2010 (EN 349:1993+A1:2008)

PN-EN ISO 13850:2008 (EN ISO 13850:2008)

PN-EN 953+A1:2010 (EN 953:1997+A1:2009)

PN-EN 1037+A1:2010 (EN 1037:1995+A1:2008)

PN-EN 60204-1:2010 (EN 60204-1:2006+A1:2009)

PN-EN 61310-2:2010 (EN 61310-2:2008)

PN-EN 1672-2+A1:2009 (EN 1672-2:2005+A1:2009)

PN-EN 61000-6-1:2008 (EN 61000-6-1:2007)

PN-EN 61000-6-3:2008 (EN 61000-6-3:2007)

Neve és címe, annak a személynek, aki elkészítette a műszaki dokumentációt:

Thomas Lyson ul. Racławicka 162, 34-125 Sułkowice, Lengyelország.

Sulkowice, 2011. 10 .01

Tomasz Lyson
Helyettes

ES megfelelési nyilatkozat

Nr 6/11/CE

2006/42/ES és a 2004/108/ES irányelv alapján

Tomasz Lyson Méhészet

Korlátolt Felelősségű Társaság Bt.

ul. Raławicka 162, 34-125 Sułkowice, Lengyelország.

Tomasz Lyson Méhészet

Felelős korlátolt felelősségű társaság kijelenti a saját

felelősségére, hogy a:

Lyson MD-D típusú mézpergető modelljei (a Kereskedelmi Törvénykönyv szerint):

720 KF4k (W20130KF), 720 KF4k (W20130A), 20 RF (W20100), 720 RF (W201000), 800 KF4k (W2013K0), 800 KA4k (W2013K00), 800 KA4k (W2013K00_P), 800 KA6k (W20500), 800 KA6k (W205000), 800 KA6k (W20501), 800 KA6k (W205001), 800 RF (W200500), 800 RA (W2005000), 900 KF4k (W201300K00), 900 KA4k (W20180), 900 RF (W200600), 900 RA (W2006000), 1000 KPA6k (W20540), 1000 KPA6k , 1000 KA6k (W205400), 1000 KA6k (W205400_P), 1000 KPA8k (W20160), 1000 KA8k (W201600), 1000 KA8k (W201600_P), 1000 KPA8k (W20161), 1000 KA8k (W201601), 1000 KA8k (W201601_P), 1000 KPA12k (W20530B), 1000 KA12k (W205300B) 1000 KA12k (W205300B_P), 1000 KA12k (W205301B), 1000 KA12k (W2053001B), 1000 KA12k (W2053001B_P), 1000 RF (W200700), 1000 RA (W2007000), 1000 RA (W2007000_P), 1200 KF6k (W206400), 1200 KF6k (W206400_P), 1200 KA6k (W20640), 1200 KPA8k (W20550), 1200 KA8k (W205500), 1200 KA8k (W205500_P), 1200 KPA12k (W2057B), 1200 KA12k (W20570B), 1200 KPA16k (W20520B), 1200 KA16k (W205200B), 1200 KA16k (W205200B_P), 1200 KPA16k (W205201B), 1200 KA16k (W2052001B), 1200 KA16k (W2052001B_P), 1200 KPA16k (W20300B), 1200 KA16k (W203000B), 1200 KA16k (W203000B_P), 1200 KPA20k (W20990B), 1200 KA20k (W209900B), 1200 KA20k (W209900B_P), 1200 KA20k (W209901B), 1200 KA20k (W2099001B), 1200 KA20k (W2099001B_P), 1200 RF (W200800), 1200 RA (W2008000), 1200 RA (W2008000_P), 1200 RF (W2008001), 200 RF (W2008001_P)

- amelyre e nyilatkozatok vonatkoznak, megfelelnek a következő irányelvek rendelkezéseinek:

- gépekről szóló 2006/42/EC irányelvnek

- elektromágneses összeférhetőségről szóló 2004/108/ES irányelvnek

és összhangban áll a harmonizált szabványoknak:

PN-EN 12547+A1:2009 (EN 12547:1999+A1:2009)

PN-EN ISO 12100:2011 (EN ISO 12100:2010)

PN-EN ISO 13849-1:2008 (EN ISO 13849-1:2008)

PN-EN 62061:2008 (EN 62061:2005)

PN-EN 349+A1:2010 (EN 349:1993+A1:2008)

PN-EN ISO 13850:2008 (EN ISO 13850:2008)

PN-EN 953+A1:2010 (EN 953:1997+A1:2009)

PN-EN 1037+A1:2010 (EN 1037:1995+A1:2008)

PN-EN 60204-1:2010 (EN 60204-1:2006+A1:2009)

PN-EN 61310-2:2010 (EN 61310-2:2008)

PN-EN 1672-2+A1:2009 (EN 1672-2:2005+A1:2009)

PN-EN 61000-6-1:2008 (EN 61000-6-1:2007)

PN-EN 61000-6-3:2008 (EN 61000-6-3:2007)

Neve és címe, annak a személynek, aki elkészítette a műszaki dokumentációt:

Thomas Lyson ul. Raławicka 162, 34-125 Sułkowice, Lengyelország.